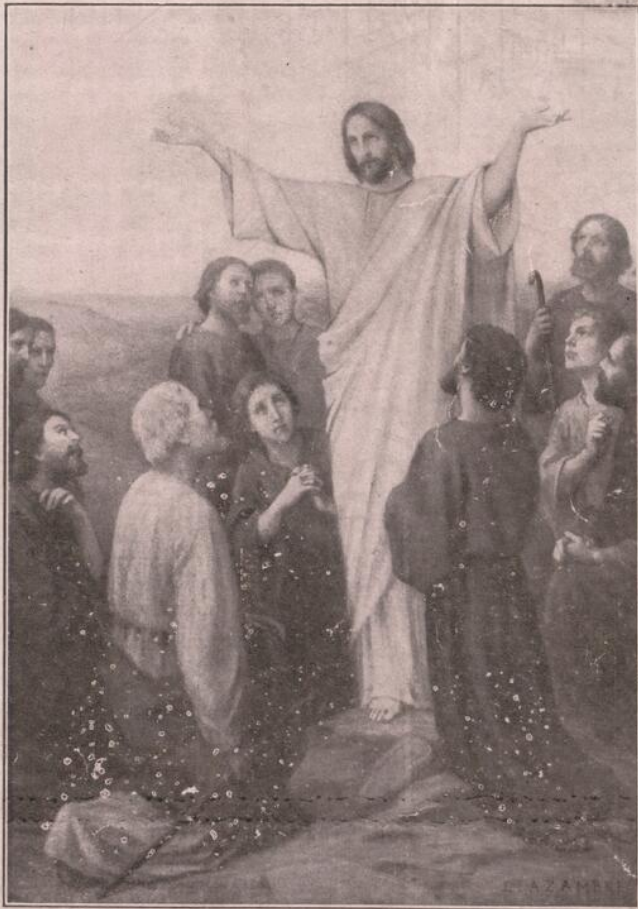


Iakentasetatha Kahnawakeha

TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1919

Roson Ratsihenstatsi KENWENTESHON



Almanach Iroquois

Par L. S. Granger, S. J.

Caughnawaga, P. Q.

PER
Z-1460
Cen



Le plus grand magasin de Montréal

est sans contredit le meilleur endroit pour faire vos achats.

Vous y trouverez les assortiments les plus considérables et les prix les plus modiques.

Ne aonhaa tewatenhninontserowanen ne Tiohttake.

Ethonon ienietsenri tsinahoten teiakotonwentsioni ne tioseronnenton tsini kanoron.

ALMY'S
LIMITED.
LE PLUS GRAND MAGASIN DE MONTREAL

Rues Ste-Catherine, Bleury, St-Alexandre et St-Edouard

Iakentasetatha Kahnawakeha

TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1919

Roson Ratsihenstatsi KENWENTESHON



Ioweienston naeweientehtane naiewennahnoton, eso oni eniotsenronniatakwe.

Almanach Iroquois

Par L. S. Granger, S. J.





Caughnawaga, P. Q.

IAKONIKONHRAIENTASTENNI :

Tsinonni kaiaton :

Ne sakat aiairon :

Ies. hnik., ratik - - Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.
 K. r. k. - - Kariwiioston rouwariohton, konwariohton,
 Ar., Ar, kow. - Ariwawakon, Ariwawakon kowa
 Ratsih, Sakor. - Ratsihenstatsi, Sakorihonnienni.
 Iahte kan. - - Iahte kanakwaienteri.
 Ron., Ion.,-Ran. Ronontio, Ionontio. Ranekenteron.
 Iot, Karh. Ioterehonskon, Karhakon thanakerekwe.
 8 nou, 4 Niok, Satekon uonta, 4 niokwenraron.
 Ni., aw. - - - Niiohne. Awententaonke.
 Ra., So. - - - Ratironhiakehrononke, Sosehne.
 Ok., Ro. - - - Okaristiahne Rouwaiatantaktonne.
 En., or., ok. - - - Entakta, orhonkehne, okarasneha.

Asontenkha } , , Sakarane, 1ton kar karakware.
 } , , Tonterakwaren, 3ton kar karakware.

Iotsennonniat tsi kentiohkowanen ieriwaienteres tsini watonron tsi kaien ne iakentasetatha nenwaton aiewennahnoton tsini iewennoten. Otiake iehninons ne iaiontatenniethase ne iakaonkwetaien nakteson nonwe iateiakoseriiaks, otiake oni iakotenrosen nakteson nonwe ieiakere. Iakonikonhroni neniewennahnoton ne iakentasetatha, iakohroni tsiniakon niakonakeraton, tsiniakon niakoniakhon, oni tsiniakon iakawenheion tsini iöseres.

Tewanikonhrrak. — Atsennonniatserakon nakwekon nonkwe tsi waeriwahronke tsi onen onteriioserentane, ne wahonnise tsateionkwatierentakariatha, nok skatne tatsitewanowerton ne Rawennio tsi wasakonikonhrata ne ronaterihonton tsi wahatiriwaserouni. Tsi onen ioteriioserentaon, tosa tewerhek onen-ken akwekon skennen tentiionnheke? Sekon tohka niioserake teionkwanikonhraren tsiniore akwekon sewatkwatoko tsini tiohtonne nohenton ne tsaonterio. Katoken tsi ehtake enkonnete ne kokariaksera, iorharats tenhnon tsi iah ok sa ok taontonseronnente natennatsera oni natakwenia. Tewanikonhrrak kati ne tosa aetewatwistatiesate ne tosa aieronhiaken kententetserakon nakowatsire. Tsi iewatsiraienton ne iakotwistateweienton tsini kariwes kawistanakerekwe iakotaskat, aseken enieniahese nonen kawistanoronne ne neniontiotenserokten tokat oni aiakonowakten eniakoientak neniahese. Iakotaskat tsi iewatsiraienton ne iah tehahnekakastat ne iakonisen oni ne iakonisten sen ne ienikonhrare ne tosa akaiesa ne raotentsahatsera ne iakoniakon.

Imprimatur : Marianopoli, die 4 tesember, 1918

† Paulus. Arch. Marianopolitanus.

SENVIE.—Raksatatokenti rawennita.

So	1	Tsi teiontatenoronkwanion.	
Ok	2	Etienn, k. r. (8 haton nonta).	☺ 2 or.
Ro	3	San, Ies. hnik. (8 haton nonta).	☺ 3 h. 24 m.
En	4	Ekxa okon kenka, (8 haton nonta).	
Ni	5	Iesos raosennatokenti.	
Aw	6	Iesos sathonwanoronkwanion.	☾ 9 or.
Ra	7	Rosien, k. r.	☾ 5 h. 55 m.
So	8	Severen, ratsih.	
Ok	9	Siren, k. r.	☾ 16 or
Ro	10	Tiom. ar.	☺ 3 h. 44 m.
En	11	Iken, ar. kow. k. r.	
Ni	12	Ion tsinahe sathonwanoronkwanion.	☾ 23 ok.
Aw	13	Iesos sathonwanoronkwanion, [8 haton nonta).	☺ 11 h. 22 m.
Ra	14	Hirer, ar. sakor.	
So	15	Kor, karhakon thanakerekwe.	☺ 21 ok.
Ok	16	Warser, ar. kow. k. r.	☺ 6 h. 7 m.
Ro	17	Antwenn, ratsih.	
En	18	Tier Romke sahatien.	
Ni	19	Raotiwatsiratokenti Iesos, Wari, So- [se.	
Aw	20	Farien nok Sewastien, k. r.	
Ra	21	Anies, iahte kan. k. k.	
So	22	Vensen nok Anastas, k. r.	
Ok	23	Sakonwaniakten Wari.	
Ro	24	Timothee, ar. k. r.	
En	25	Kor sahatatrewate.	
Ni	26	3on tsinahe sathonwanoronkwanion.	
Aw	27	San Krisostom, ar. sakor.	
Ra	28	Remon, ratsih.	
So	29	Raswe, te Sar, ar. sakor.	
Ok	30	Wati, iahte kan. k. k.	
Ro	31	Tier Norask, ratsih.	

Iakoterawiiostakwa ne tiakoriwaieri.—Tehniase tehnonkwe wathiatereane. Saiatat ne ronwakowanen tsi iakoiotenstha, ok ne saiatat roioitens. Ne ronwakowanen tsi rotiiotenstha wahoriwanontonse nahoterientarake kanon nahoiatatsenri raksaa nahakweni nahatennikonhrare, ahanonsanonnhake tsi raiatonkwa. Tahenron ne roioitens: Rienteri saiatat raksatii tehotonnhakarihon, wakerhare enhianikonhraierite. Wahonnhane ne raksaa. Tohkara nonta tsi hoiotense, ne rawension iahte hotoken, wahowistonti eso kawistake kawenonni. Ne raksaa tsi ronhewas, wahatsenri nowista. Tsonсахатаweiате ne rawension, ne raksaa wahenron: Sension, tsi konhewas waketsenri tsi siatonkwa ken iken nowista. Ne rawension rerhakwe tokat nonwa atste tsi tehotstekahwenhaties enhotion. Tsi nahatsennonni ne rawension, iah nonwenton tehotewenteton ne raksaa. Tsi onen wahatehiaron ne raksaa, tenhnon wahoterisen ne rawension tsinon ne hoterihontakwe ne sahonwarihonten ne raksaa naonsasakotsteristase nethonon ne hotiitens-tha. Etho nakakweni wahosenniioste saiatat ne kento kahnawake sewaksata, tsi roriwakwarision wahonaktiosten sekon nonwa nihoterihonte.

FEFRIIE.—Wari aokaseri awennita.

En	1	nnias, ar. k. r.	
Ni	2	Saontathaseron.	☾ 7 ok.
Aw	3	Bres, ar. k. r.	1 h. 53 m.
Ra	4	Antre Korsini, ar.	
So	5	Akat. iahte kan. k. k.	☾ 14 ok.
Ok	6	Tit. ar.	6 h. 38 m
Ro	7	Rowar, ratsih.	
Eu	8	San te Watha, ratsih.	
Ni	9	5on tsinahe sathonwanoronkwanion.	☾ 22 ok.
Aw	10	Skorastik, iahte kan.	8 h. 48 m.
Ra	11	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi [tkanataien.	
So	12	7 nihati ratitsih, rotitiohkwise Ser- [vit raotitiohkwa.	
Ok	13	Porieukt, k. r.	
Ro	14	Farenten, k. r.	
En	15	Fosten nok Sovit, k. r.	
Ni	16	Tsiatak niwasontashen.	
Aw	17	Sirfen, ar.	
Ra	18	Simeon, ar. k. r.	
So	19	Kaben, ratsih. k. r.	
Ok	20	Euker, ar.	
Ro	21	Feriks, ar.	
En	22	Tier Antioke sahatien.	
Ni	23	Iaiak niwasontashen.	
Aw	24	Watias, Ies. hnik.	
Ra	25	Tier Tawien, ar. sakor.	
So	26	Konwakeri, tsiakotatrewaton.	
Ok	27	Reant, ar.	
Ro	28	Makaire, k. r.	

Wateraswaksentserowanen.—Iah wahonnise te ken, eksaa tokat wisk nateiakaoseriakon taiaiheie Tiohtiake, kaiatonkwe rakasethne, watrorihakwe tsi nahoten waakoriohte. Ne roniha atekhwarakne rotsetarakwe kahnekarakwe tsinn. Tsi akaonhaa tseterontakwe wahenekihra, watiakohniatarane, ok sa ok wahonwenonksa ne ratetsens, onen tsi iakawenheion tsarawe ne ratetsens, iah othenon teiotonhon nasakoiatakennhaon. — To nonwa aiaron: Ne tsinn iakoiatakennhas ne iehnekihra ne iontonkwetison, oni nekasa okonha. Ken iken ne ronkwe nethoniot tsi wahowira-kenheiasse, tokat enhaweriasatake, iah onte ken tesatateri-wastani tsi rohionton ne raononskon ne iakoriihta? Iah-ken raonha tehonnhisera? Ne iah tahohionton ne tsinn ne raononskon, tehnon tahonwakanerake ne sakoienha, iah ki tahonwanakerani tsi wahenekihra. Kariwanoron ken iken eksaa ne tsinn iakohne-kihren ne waakoriohte. To oni nikentiohkowanen ne iakonne kententsetserakon, kannhrakon nee kaniserake nitiakonnhenha, rahnekakastakwe ne ronwaniha sakonnhrarhon, teiahonkohton akotsinonhiatakwekon tetkannhrahere, ne tsinn ethonioson.

MARS.—Sose rawennita.

En	1	Antoni, iahte kan. k. k.	
Ni	2	Wisk niwasontashen.	☺ 2 or.
Aw	3	Aster, k. r.	6 h. 11 m.
Ra	4	Kasimir, ronontio.	
So	5	Okenra.	
Ok	6	Ferisite, k. k.	☾ 8 ok.
Ro	7	Atonwa t'Aken, ratsih sakor.	10 h. 14 m.
En	8	San te Dieu.	
Ni	9	Ion Iakawentontietha kowa.	☺ 16 or.
Aw	10	Tsorenswes, ioterehonskon.	10 h. 41 m.
Ra	11	40 nihati, k. r.	
So	12	4 Niokwenraron — Krekwer, ar. [kow. sakor.]	☾ 24 ok. 3 h. 34 m.
Ok	13	Nisefor, ar.	
Ro	14	4 Niokwenraron. Frorenti, iahte [kan.]	☺ 21 ok, 4 h. 5 m.
En	15	4 Niokwenraron — Reon, ar.	
Ni	16	2on Iakawentontietha kowa.	
Aw	17	Patrik, ar.	
Ra	18	Kabrier raronhiakehronon kowa.	
So	19	Sose.	
Ok	20	Kutber, ar.	
Ro	21	Benwe, ratsih.	
En	22	Kateri, iahte kan.	
Ni	23	3on Iakawentontietha kowa.	
Aw	24	Wiktoren, k. r.	
Ra	25	Sahahroriana.	
So	26	Tismas.	
Ok	27	San Tamashronon, sakor.	
Ro	28	San te Kapistren, ratsih.	
En	29	Awentokon.	
Ni	30	4on Iakawentontietha howa.	
Aw	31	San Krimak, ratsih, sakor.	

Kariwakwennitsera konwaiats, nenee iontatiatahnoton ok sewatieren kowa nakoren nakonnhisera. Onka iontsennonniatakwa netho niiewennoten? Oriwio tsi iahteiontsennonniatakwa ne iontatrori tsi iontateriwakwenni. Iontsennonniatakwa-ken ne iakotahonsate? Iah othenon te iontsennonniatakwa, ne ok ne iontatsentenni, nok iontateriwanerahaktenni, ne ok ne aiontaterihorenten naiontatenakeren aiontewennaksatanion. Tenhnon nahoten eniontsennonniatakwe ne waontateriwakwase? Ne iotkate ok akaonha entsakorane, eniontotasi tsi iakennasaksen. Iotkate ne ionkwatrewatakwen tsi ionkwariwaneren. Ionkwatenienten nakoren aietiotatse, ok ii tsi tewatatiotati. Ionkwatenienten nakoren aietisennaksate, ok ii tewatatsennaksatha. Ioteriwison nontenro aiontatenoronkwake ne teiontatkanere, etho oni naiontatenoronkwake ne iahta teniontatkanerake. Ne roriwakwarision iah nonwenton tasakoriwakwase nakoren ne iahte iakotonte. Ne ronkwe iah nonwenton tehoriwanerahaktenni ne rawennason, nenee ienatonkwa ieronkwetaieri. Tewehiarak tsi ok onka iakotahonsate

AFRI.—Wari konwennakeraton niakoriwiioston
[awennita.]

Ra	1	Huk, ar.	
So	2	Raswe te Kor, ratsih.	☾ 7 or.
Ok	3	Risard, ar.	7 h. 39 m.
Ro	4	Isitor, ar.	
En	5	Vensan Ferrie, ratsih.	
Ni	6	Iesos raoronhiakenseratokenti.	☺ 15 or.
Aw	7	Seresten, ar. kow.	3 h. 25 m.
Ra	8	Hemann—Sose, ratsih.	
So	9	Warter, ratsih.	☾ 23 or.
Ok	10	Wari—Kreofe, ioterehonskon.	6 h. 21 m.
Ro	11	Wari aokaseri.	
En	12	Reon I, ar. kow. sakor.	
Ni	13	Oenta.	☺ 30 or.
Aw	14	Herwenesir, k. r.	0 h. 30 m.
Ra	15	Iustin, k. r.	
So	16	Tier Konsales, ratsih.	
Ok	17	Akte Enielen Okaristia. 9 a. m. ka- [haseres.	
Ro	18	Sahonwaiatanentakton Iesos—8.30 [kah.	
En	19	Entakta, Nenshatonnhete. 8. kah.	
Ni	20	Tsi Nonsahatonnhete.	
Aw	21	Sotik, k. r.	
Ra	22	Ensenn, ar. sakor.	
So	23	Soter nok Kaius, k. r.	
Ok	24	Tsiortse, k. r.	
Ro	25	Kanen, Ienenhrinekens.	
En	26	Klet nok Warseren, ar. kow. k. r.	
Ni	27	Ion tsinahe thotonnheton.	
Aw	28	Mark, roiaton kaiatonseratokenti.	
Ra	29	Tier, k. r.	
So	30	Kateri Siennhronon, iahte kan.	

akoren iontateriwakwenni, tenhnon iontatennowentenni, ieriwane-raks, aseken iontatiawase naeriwaksate. Kennikonha aienakereke ne iakennasaksen ne tosa onka aonwanatahonsatatiheke. Etho naetierase ne iakennasaksen tsini ietierase ne iakononskwarakerens, ietiatekwenni ne tosa aionkwanonskwarakeren.

Tewanikonhrarak ne tosa aionkwanonkwateke.—Senha nonwa iotkate iononkwatekha. Eso iakon iontsta kenhie iontonthos ne iekonniatha, otiake kaserinn teionswatetakwa, otiake oni sikars iotekha tsi ok non ieniakoti ononwenskerake. Ioianere nakaientak naionkwaianawase naionswate katke nonwa ne waononkwateke. Katke ne skanonsat iononkwatekha, iotteron taonreni akteson tkanonsoton iaiononkwateke, tenhnon ne oni akarihonni tokat otiake aiakoriote. Iah ken tesewehre ioianere nakaiantane othenon ne iosnore aonswate katke ne iononkwatekha?

ME.—Wari awennita.

Ok	1	Firip, Sak oni, Ies. ratikw.	
Ro	2	Athanas, ar. sakor.	☾ 6 ok.
En	3	Kaiasa sonsaieiasatsenri.	6 h. 24 m.
Ni	4	2on tsinahe thotonnheton Sahahro- [riana.	☺ 14 ok.
Aw	5	Pi V, ar. kow.	3 h. 1 m.
Ra	6	San Ies. hnik, tsi teiohnekontie ne [kenhie eh wahonwaskonte.	☾ 22 ok.
So	7	Sose ronwennakeraton.	5 h. 4 m.
Ok	8	Wishe sahotioneronkwen.	
Ro	9	Krekwer Nasianshronon, ar. sakor.	
En	10	Entonen, ar.	☺ 29 or.
Ni	11	3on tsinahe thotonnheton. Sose ron- [wennakeraton.	8 h. 12 m.
Aw	12	Nere nok ronteuo sonha, k. r.	
Ra	13	San, ar.	
So	14	Bonifas, k. r.	
Ok	15	Sawatis te ra Sar, ratsih.	
Ro	16	Ubar, ar.	
En	17	Paskar, ratsih.	
Ni	18	4on tsinahe thotonnheton.	
Aw	19	Tier Seresten, ar. kow.	
Ra	20	Bernarten, ratsih.	
So	21	San Nepomusen, k. r.	
Ok	22	Isitor, raienthoskwe.	
Ro	23	Frorent, ratsih.	
En	24	Wari iakoiatakennhas nonkwe.	
Ni	25	5on tsinahe thotonnheton.	
Aw	26	Ferip Neri, ratsih. Ienenhrinekens.	
Ra	27	Bed, sakor— Ienenhrinekens.	
So	28	Okusten, ar. Ienenhrinekens.	
Ok	29	Iesos karonhiake sonsharete. (Iahte [Iakoiotens.)	
Ro	30	Feriks, ar. kow. k. r.	
En	31	Enser te Werisi, iahte kan.	

Iotteron.—Tsi nahoten sewawennahnotonne, sewanikonhrarak, aseken watonron naiakoterientarake. Akwa otonkenhen sewanikonhraientann, tsi akwa iottèron naiakonnhratarine nokenhra aontakarionniate. Ionkihrori ne rontetsentserakweniios tsi iotkate, nakononskonson iokenhrathen kakeron tsi teiotiasatonnion, tsi oni teioronwentenion. Aienikonhrarake tsi iakonhewas, ne tosa sotsi taiontakenrokwa, aseken ethonon tkaientakwa tsi tiontonriseratihenthos ieionhnekwanos ne kahniokware ne kannhra nokenhrake. Ioianere kati naesewanikonhrarake tsi tsionhewenhaties, ne tosa taontakenroko, aesewatonristakwe ne tsionhewatha, nok oni noniataraa ne sewakenrokewatha aiotonriston, ne tosa takontitens nokenhra, tenhnon tsinikon ensewakenhraroroke tsi entsionhewe, tosa atste iasewati, ok sa ok otsirake ensewati naontsta, ne tokat othenon enkarake nenee aiorihonnihon onka tsi ok aiakonnhraraon,

SEN.—Iesos raweriasatokenti awennita.

Ni	1	Awentokon.	
Aw	2	Marseren, Tier, nok rontenro, k. r.	☾ 5 or.
Ra	3	Krotir, ionontio.	7 h. 22 m.
So	4	Raswe Karaksiolo, ratsih.	
Ok	5	Bonifas, ar. k. r.	
Ro	6	Norbert, ar.	☺ 13 or.
En	7	Entakta Rotkon Rti. rawennisera.— [Tsi iehnekonnis.]	11 h. 28 m.
Ni	8	Rotkon Roiatatokenti rawennisera.	☾ 21 or.
Aw	9	Metar, ar.	0 h. 33 m.
Ra	10	Barnabe, Ies. hnikw.	
So	11	4 niokwenraron. Konwakeri, ionon- [tiao.]	☺ 27 ok.
Ok	12	4 niokwenraron. San te Fakonto, [ratsih.]	3 h. 53 m.
Ro	13	4 niokwenraron. Entwenn, ratsih.	
En	14	Basir, ar. sakor.	
Ni	15	I. Ashenseratokenti.	
Aw	16	Resis, ratsih.	
Ra	17	Basir, ar. sakor.	
So	18	Mark nok Marseren, k. r.	
Ok	19	Niio rawentawen.	
Ro	20	Sirver, ar. kow. k. r.	
En	21	Rowi te Konsak ranekenteron.	
Ni	22	II. Niio Rawentawen. (Tsi Naonte- neratonniate.)	
Aw	23	Poren, ar.	
Ra	24	Sawatis.	
So	25	Tiiom, ratsih.	
Ok	26	Niio rawentawen (8 haton nonta.)	
Ro	27	Iesos Raweriasatokenti.	
En	28	Reon II, ar. kow.	
Ni	29	III Tier, Kor oni, Ies ratikw.	
Aw	30	Shonwehiaras Kor, Ies. hnik.	

ok oni noniataraa sewatsta, ioianere nonen wesewatsta tsi naonse-
sewanohare teiohnekontiesne. Sewanikonhraitann oni tsini
iotteron noswenkarake iakonitskeronties. Etho nitewes teionta-
tennhrarhos nonen enkeniskerathen, tsi iakonhewas tenkontitens,
tsi entiontonriseratihenthio ienionnekwane, iotkate ne eniakote-
ronna tsi ieiatarion.

Aiosenniiohne nonkwanatakon. — Iakotiohkwonanen nakteson
nitiens tintonatatkenseres nonkwe onwe tsi ienakere rotinehrakwas
tsini iohahaksen. Rontrori oni ne rontetsens tsi teiotonwentsio-
hon naiotkwennienston nakononskonson ok oni nakononsaktatie
sonha naontennhratori. Tosa oni aiakotieseke nohahakeson ne
teiotsetariseron, iotkate eksa okonha iakokarewahta ne karihonni.
Tokat akwekon ostonha sonha taionnikonhraren, ne tosa akakeron-
take nohahakeson naiakoiotatse ne teiontstekahwas nonkwanata-
konson, aiosenniiohake tsi tewanakere.

SIJET.—Anen awennita.

Ra	1	Iesos Raonekwensatokenti.	
So	2	Wari ionatarenawihne.	☾ 4 ok.
Ok	3	Irene nok rontenro sonha, k. r.	10 h. 17 m.
Ro	4	Bert, ioterehonskon.	
En	5	Entwenn-Wari-Sakari, ratsih.	☺ 13 or.
Ni	6	IV, Sawatis.	1 h 2 m.
Aw	7	Sirir nok Methot, hnrir.	
Ra	8	Arisawe, ioterehonskon.	
So	9	Zenon nok rontenro sonha, k. r.	☾ 20 or.
Ok	10	7 nihati rontateken okonha, k. r.	6 h. 3 m.
Ro	11	Wishe tes Sen, ranekenteron.	
En	12	San Koarber, ratsih.	☺ 27 or.
Ni	13	Iesos Raweriasatokenti.	0 h 21 m.
Aw	14	Bonaventur, ar. sakor.	
Ra	15	Henri, ronontio.	
So	16	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension [tsi tiononte Karmel.	
Ok	17	Areksis, ranekenteron.	
Ro	18	Kamir te Reris, ratsih.	
En	19	Vensen te Kor, ratsih.	
Ni	20	VI, Awentokon.	
Aw	21	Prakset, iahte kan.	
Ra	22	Wari Watere, tsiotatrewaton.	
So	23	Aporiner, ar. k. r.	
Ok	24	Kritinn, iahte kan. k. k.	
Ro	25	Sak, Ies. hnikw.	
En	26	Anen, Wari onistenha	
Ni	27	VII. Anen, Wari onistenha.	
Aw	28	Naser, nok rontenro, k. r.	
Ra	29	Wartha, iahte kan.	
So	30	Abton nok Sennen, k. r.	
Ok	31	Ennias, ratsih.	

Kariwanoron.—Saiat akwa iken tsi rattokha, tsinahe tsi ronnhe tsi hateweienstha, eso tsi rariwaienteris. Wahoriwanontonse ne ratennios ahonioha. Tsi tehotiiaiakonhatie ne rattokha kowa, wahoriwanontonse ne ratennios: — Sateweienston-ken tsi onwentsiaronnion? Tontahowennoko ne rattokha: — Iah nonwenton tewakateweienston nehna karihoten. — Iah-ken nonwenton tesateweienston tsiniot tsi ironhianoron, otsistok okon, karakwa, entieknekha, oni nasontenkha? — Iah nonwenton tewakateweienston nehna karihoten. — Sententsihon eso satenniseratonni, tsinahe tsi sonnhe. Kanekhere onte tsienteri ne ionshetstha, kanekhere oni sewennahnotha kaiatonsera sonha tekonnienies? — Iahte kia-tonseraierenti, iahte keweiente akewennahnoton, ostonha enkweni enkashe kesnonsake. — Oriwii kati tsi thoja akwekon satenniseratonni tsini sonnhes. Tsi tehotiiaiakonhatie, tsi tehotihtare wahattoke ne tehaiaiaks tsi tontaioweratasehatie, waotterontane nahonathonwakarhatho. Wahenron ne tehaiaiaks: — Sension, teskawetserakw, takienawas, ok nii entkeniarotarlo. Wahenron ne rawension, iahte keweiente naakkawe. Seweiente-ken tasatatenia-

AO. — Wari aweriasatokenti awennita.

Ro	1	Sak, Ies. hnik (8 haton nonta.)	
En	2	Anen. (8 haton nonta).	☾ 3 ok.
Ni	3	VIII. Awentokon.	3 h. 11 m.
Aw	4	Tominik, ratsih.	
Ra	5	Sakonwaterennaienhase Wari ao- [nonsa Romke.	☉ 11 ok. 0 h. 39 m.
So	6	Iesos sahatiatatani.	
Ok	7	Kaietan, ratsih.	
Ro	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.	☾ 18 or.
En	9	Romen, k. r.	10 h. 56 m
Ni	10	IX. Roren, k. r.	
Aw	11	Firamenn, iahte kan. k. k.	☺ 25 or.
Ra	12	Krara, iahte kan.	10 h. 37 m
So	13	San Berkman, ranekenteron.	
Ok	14	Euser, ratsih.	
Ro	15	Wari satkonwaskwenhawe.	
En	16	Soasen, Wari roniha.	
Ni	17	X. Wari satkonwaskwenhawe.	
Aw	18	Rok, rotentonne.	
Ra	19	Tona, ratsih.	
So	20	Bernar, ratsih, sakor.	
Ok	21	Sann te Sentar, ioterehonskon.	
Ro	22	Satkonwaskwenhawe (8 haton non- [ta.	
En	23	Firip Beniti, ratsih.	
Ni	24	XI. Bartheremi, Ies. hnik.	
Aw	25	Rowi, ronontio.	
Ra	26	Sefiren, ar. kow. k. r.	
So	27	Sose Kalasans, ratsih.	
Ok	28	Okusten, ar. sakor.	
Ro	29	Sawatis sahonwahniariake.	
En	30	Rosa te Rima, iahte kan.	
Ni	31	XII. Awentokon.	

wake? — Iahte keweinte ne takatateniawake. — Haw, satennisera-tonni kati akwekon tsini sonnhes, aseken tokat eniontiatkarhatho, enseskone.

Tokat kati entewehre, tewaniakenn ne iohnawatsanitenion nonwentsiake, ne tiotkon teionkwakwatasehon ne kanikonhrotakwatsera, ioteriwison naetewaterennaien. Ne iahtenkarake naterennaientaksera, iah ki taonton naetewaniakenne. Raonha ne Rawennio sonkwarori, rawen: — Sewariwanonton, nok ensewarane; akwekon tsinahoten entsisewaneken ne Rakenika naksennakon, entsision. Tenhnon oh neniawen naionterennaien, tokat iahte ieweiente? Ne aoriwa, raonha ne Iesos Kristos sakorihonnienni ne ratikwekonne naterennaientaksera: "Takwaienha ne karonhiake tesiteron"... Tenhnon sakosatstenserawi tsi sakorihonte ne ratikwekonne naonterennaientakseronniation nakwekon ne teieiasontha okonha naterennaientaksera. Ne sakat naontaiontaton neksaa ne karonhiake iennhotonkwatha, aseken aterennaientakserakon nitewes naetewaiena tsina teiotionwentsiohon naetewaniakente nonkwatonnhets. Watonron naionteweiense ne niate waterientaratserake iakoienawase tsi iontonnhisaks nonwentsiake, nok tenhnon

SEKTEMBER.—Wishe Raronhiakeronon Rawennita.

Aw	1	Esitios, ratsih.	
Ra	2	Etienn, ronontio.	☾ 2 or.
So	3	Serafinn, iahte kan. k. k.	9 h 22 m.
Ok	4	Moes, ronwakowanenne Sitaehronon.	
Ro	5	Roren, ar.	☉ 9 ok.
En	6	Eva, iahte kan. k. k.	10 h. 54 m
Ni	7	XIII Awentokon.	
Aw	8	Sonnakerate Wari.	☾ 16 ok.
Ra	9	Tier Klaver, ratsih.	4 h 32 m.
So	10	Nikora te Torenten, ratsih.	
Ok	11	Prot nok Hiasent, k. r.	
Ro	12	Wari aosennatokenti.	☺ 28 ok.
En	13	Eme, ar.	11 h. 34 m
Ni	14	XIV. Wari sonnakerate.	
Aw	15	Wari oakaseri.	
Ra	16	Korner nok Siprien, k. r.	
So	17	4 niokwenraron, Raswe rotewirare.	
Ok	18	Sose te Kopertino, ratsih.	
Ro	19	4 niokwenraron, Senvie nok ronten- [ro sönha, k. r.	
En	20	4 niokwenraron. Istas, k. r.	
Ni	21	XV. Watio, Ies, hnik.	
Aw	22	Atonwa, ar.	
Ra	23	Lin, ar. kow. k. r.	
So	24	Wari iotanitenraskon.	
Ok	25	Kreopas, k. r.	
Ro	26	Siprien nok Sostina, k. r.	
En	27	Kom nok Tamien, k. r.	
Ni	28	XVI. Awentokon.	
Aw	29	Wishe rawentawen.	
Ra	30	Serom, ratsih, sakor.	

naterennaientaksera sonha senha watonron, aseken iakoienawase naionnheke onwe nonkwatonnhets ne karonhiake. Iakoteriwaienni kati ne iakowiraienton naiontaterihonnien naterennaientaksera. Tokat iah nakaonha, ioteriwison tsi ionteriwaienstakwa aiontaterihonnien. Sewanikonhraientas tsi ne kariwakweniio, aseken akwa kariwanoron naieweienteton tsi ionterennaientas.

Sotsi iosnore.—Iotkate ionkwateraswaksens, tewatatenikonhrahaktha, tewariwanerahaktha oni, ne tsi iah tietewanontonnion ohenton tsi nahoten aetewenron, nok oni naetewaiere. Sotsi teionkwasterihens tsi ionkwahtare, nok oni tsini tewaierha. Sotsi iosnore ietinakerani ne iotaksen tsini ieierha. Ne ionkwanakwenhon sotsi iosnore tsi tetewawennineken ne kawennaksens. Sotsi iosnore tietiihtakwa ne iewennaksens, oni ne iakonowens, sotsi iosnore tewahnekihra ne ionkihnekarhase. Ioianere nohenton iaionntononionwe tsini ieierhane asi ken ioianere tokat oni akastaton, tokat oni iahten kariwaksenhake. Tokat kennikariweshia iaionntononionwe tsi tesonkwakanere ne Rawenniio, esa aetewanonstate ne kanikonhrahaksentsera, aterawaksentsera oni.

OKTOBER.—Karensatokenti awennita

So	1	Remi, ar.	
Ok	2	Ratironhiakehronon teionkinonnha.	☾ 2 or.
Ro	3	Serar, ratsih.	3 h. 37 m.
En	4	Raswe t'Assis.	
Ni	5	XVII. Karensatokenti.	☺ 9 or.
Aw	6	Brono, ratsih.	8 h. 39 m.
Ra	7	Mark, ar. kow.	
So	8	Risit, ioterehonskon.	
Ok	9	Tenis nok rontenro sonha, k. r.	☾ 16 or.
Ro	10	Raswe te Borgia, ratsih.	0 h. 5 m.
En	11	Emirien, ratsih.	
Ni	12	XVIII. Wishe rawentawen.	☺ 23 ok.
Aw	13	Etwar, ronontio.	3 h. 39 m.
Ra	14	Karikst, ar. kow. k. r.	
So	15	Teres, iahte kan.	
Ok	16	Bertren, ar.	☾ 31 ok.
Ro	17	Hetwits, ioterehonskon.	8 h. 43 m.
En	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.	
Ni	19	XIX. Awentokon.	
Aw	20	San Kentronon, ratsih.	
Ra	21	Ursur nok kontenro sonha, iahte	
So	22	Wari Salome, ioterehonskon. [iotin.	
Ok	23	Iesos sesonkwaskontakwen.	
Ro	24	Rafaer, raronhiakehronon kowa.	
En	25	Krisent nok Tari, k. r.	
Ni	26	XX Awentokon.	
Aw	27	Vinsan nok rontenro, k. r.	
Ra	28	Simon, Sut oni, Ies. ratikw.	
So	29	Narsis, ar.	
Ok	30	Arfons Rotrikes, rositakon.	
Ro	31	Kenten, k. r.	





Tiotkon ok tiionkwatateweiennentaonhak.—Eso iontsennonnia-takwa naieiatonseronni, ne sekon skennen tsi iakonnhe, naiekwatako aiontrori ka niienkonne nakowenk sonha nonen eniakawenheion. Eso teniakonikonhraren tokat ne iah teiakoriwaseronni nonen waakononwakten. Tosa ietsanisek naieiatonseronni, kati-ken ne aiakoriohte? Eso enienonstate ne takanikonhrahrtsera nakowatsire aionskennhahaton nakowenk sonha, nonen iakawenheion. Hetsitewaneken ne Rawennio ne tasonkwaswateten ne kariwakwarisontserakon tsi aetewaiatonseronni. Tosa sewanikonhren nakakariakonhake nothenon ensewatkarotake, naiekariake nonka ietsi-iawi ne sewawenk sonha. Nonen iakoiatonseronni, tokat tentsakoteriwatenien tsiniot tsi iakoiatonserison, enwaton noia entseiatonseronni, tiotkon ne ioianere nohnaken tsiakoiatonserison. Tsinikon nohenton tkason iah othenon tekasta.

NOVEMBER.—Iakowentaon akawennita.

En	1	Akoiatatokentison, (iahte iakoiotens)	
Ni	2	XXI Awentokon.	☺ 7 ok.
Aw	3	Iakowentaon akawennisera.	6 h. 35 m.
Ra	4	Saro Borrrome, ar.	
So	5	Ostientatokentison.	☾ 14 or.
Ok	6	Reonar, ratsih.	10 h. 40 m.
Ro	7	Enkerber, ar. k. r.	
En	8	Akoiatatokentison (8 haton nonta.)	
Ni	9	XXII. Sakonwaterennaienhase Sa- [watis raononsa Romke.]	☺ 22 or. 10 h. 20 m.
Aw	10	Antre Averen, ratsih.	
Ra	11	Marten, ar.	☾ 30 or.
So	12	Marten, ar. kow. k. r.	11 h. 47 m.
Ok	13	Titas, rositakon.	
Ro	14	Sosafa, ar. k. r.	
En	15	Sertrut, iahte kan.	
Ni	16	XXIII. Awentokon.	
Aw	17	Krekwer, ar.	
Ra	18	Sakonwaterennaienhase Tier, Kor [oni raotinonsa Romke.]	
So	19	Arisawe, ioterehonskon.	
Ok	20	Feriks te Faroa, ratsih.	
Ro	21	Wari sakonwaiatenhawite ononsato-	
En	22	Sisir, iahte kan. k. k. [kentike.]	
Ni	23	XXIV. Awentokon.	
Aw	24	San te ra Kroa, ratsih.	
Ra	25	Kateri, iahte kan. k. k.	
So	26	Sirvest, ratsih.	
Ok	27	Reonar te Por Worris, ratsih.	
Ro	28	Sosthenn, Kor rotenro.	
En	29	Satornen, ar. k. r.	
Ni	30	I. Ratonniane.	

Niakowentaon.—Tosa ietiiatanikonhren, iotkatek ietiiaterennaienihék. Tokat nonwa ne ietinonkwe oni nonkwatenro sonha tsi tetieseronniatha ratiteron. Watiesen nahonwatiitakennha tsi tewawannahnoton ne kaiaton ionterennaientakwake 388 nikarawistakehaton ne teeriwaserakwatha aoriwake. 15 siskarakwe sen 1906 Ariwawakon kowa kenha Pie X ronwaiatskwe sakowi ne 7 nioserake nok 7 niuriwake ne kaieri niwasontashenhatie ne teeriwaserakwatha sonha, niakowentaon akowenk enkenhake, tsinikon enwatKarenrakwate tsi ok onka kariwiiostontserakon nahonwatinaton nashen nihatisennake Iesos, Wari, Sose. — Ne ken iken aonhaa kennitewaterennaientakseresha, tenhnon aonhaa senha eso tetiontentsahatha ne teeriwaserakwatha sonha. Iotkatek tewarihoktak tsi itewes, tsi ionkwaiote, tsi nentewaterennaientako norhonkehne, tenhnon okarasneha, neh enionkwaienawase natsitewehiarane ne Rawenniio, nok asonkwenniseratokentisten.

TESEMBER.—Wari iah othenon teiatiatoronhon awennita.

Aw	1	Entre, Ies. hnikw.	
Ra	2	Bibiann, iahte kan. k. k.	 7 or.
So	3	Saksarie, ratsih.	5 h. 3 m.
Ok	4	Tier Krisorok, ar. sakor.	
Ro	5	Sabas, ratsih.	
En	6	Nikora, ar.	 14 or.
Ni	7	II. Ratonniane.	1 h. 2 m.
Aw	8	Wari sontiatata. (Iahte iakoiotens.)	
Ra	9	Reokati, iahte kan. k. k.	 22 or.
So	10	Saksarie (8 haton nonta.)	5 h. 55 m.
Ok	11	Tamas, ar. kow.	
Ro	12	Wari aononsa tehotinonsakwen Ra- [tironhiakehronon Roretne thotiha.	 30 or. 0 h. 25 m.
En	13	Russi, iahte kan. k. k.	
Ni	14	III. Ratonniane.	
Aw	15	Wari sontiatata (8 haton nonta.)	
Ra	16	Euser, ar. k. r.	
So	17	4 niokwenraron. Rasar, ar.	
Ok	18	Wari tsi iorhare enhennakarate	
Ro	19	[Iesos. 4 niokwenraron. Timoreon, k. r.	
En	20	4 niokwenraron. Firokonn, ar.	
Ni	21	IV. Ratonniane.	
Aw	22	Atonwa, Ies, hnik.	
Ra	23	Viktoria, iahte kan. k. k.	
So	24	Entakta n'Enhatonni.	
Ok	25	Sahatonni. — Asonthen hahaseres.	
Ro	26	Etienn, thotierenton, k. r.	
En	27	San. Ies. hnik.	
Ni	28	Eksa okon kenha, k. r.	
Aw	29	Atonwa te Kentorberi, ar. k. r.	
Ra	30	Anisi iahte kan. k. k.	
So	31	Sirvest, ar. kow.	

Tsini iakoteriawaienni ne iakowiraientons.—*Tier.*—Ii rienha, entkennonton tsiniot tsi enhiiehjarons, tsiniot enhotseronniaton, tsiniot nahoten enhinontenseke, ii entkennonton nenkehre ratia-tonseraweiens.—*Sak.*—Tokenske, ise hetsienha, sateriawaienni ne tahatsniene, sannhis tenhnon, tokat eutsonkariakte, tokat oni hetsiotati nahitiatonseraweiens.—*Tier.*—Wakenikonhraientas ne rahnekakasta ratwistatiesata, sakoronhiakentha ne sakoien okonha, ronnhis, ia ite haweriasa. Kanon nikare ne wahetken ne iahiiatori ne rienha ahoioten tosa ahateriawaiensana?—*Sak.*—Tsinon nikare ne wahetken tsi hetsiotati ne hetsienha nahaiatonseraierentehane. Enskat ok tsini iakonnhes enwaton neniontatonseraweiens, tsi sekon kennitiakoienha. Nonwa nikahawis wentore tsi iontonnhisaks ne iah teiatiatonseraierenti. Ne iakowiraienton ne iah tieiontatatennietha naionteriawaiensete eso ronwataronnis ne ronwatieen okonha, rotinnhiseraien ne Rawennioke uirehre tahatsniene ne ieronke ok oni ne raotonnhetston ne ronwatieen okonha. Senha ieiatonseraierenti, senha watiesen nenienhre rientehann ne Rawennio, senha enhinoronkwake, senha oni iakotaskahake.

Nosokwa iorawista, hiron nok iawekhon nitewat.

Arisawe. — Konhienha akonhroni tsi satatewiraksatenni. **Sisir.** — Ohniiotieren, istaa, tsi isehre katatewiraksatenni? Nahoten tsiton ne kawiraksaton? **Arisawe.** — Ienatonkwa kawiraksaton neneh ok tateiontatkanere nothenon nenieire ne wahetken, oni ne iontatewennarakwe nothenon ierowanonton ne waskanekstseraksen, oni ne iah tehonwatennhese katke ne wahontonkwetaksate, tokat oni enhonnowente, tokat oni enhatinensko, ok eken enthonwatiriwawe tsini hotiierenhatie. Neksaa iah tehonwanatahonsatati ne ronwatiienha, tenhnon iah tehonwatihrewatha, ne ienatonkwa kawiraksaton. Neksaa iakentorha ne iahte iontontats naionteriwa-ienstana, tenhnon nontatienha iah teiontatrewaton ne enkarihonni, ne oni ienatonkwa kawiraksaton. **Sisir.** — Istaa, onwarh ashen natehaoseriakon ne rienha, oh neniawen nasiron kawiraksaton tsini thoiien? **Arisawe.** — Hen, nethoni tiakoiien eksaa niatekon tsini ieierha naionkwahreri tsi kawiraksaton, tokat othenon eniontatreri oh naieiere ok eken teniontkonwaratironten, teiakohenrete, eniakonakwen; othenon oni neksaa ionskaneks naontaiontaton ne iah teiotiriwison aiontennikonhroniate, tokat asare tokat teiewarawehestakwa, tokat oni iontkonstonriaktha, tewatasarisas, niatekon ne iotteron naiontatkarewate, tenhnon iatentiontatawire, enionteriawksate, kanakwenserakon tenionteriatikhon. Tokat ne ronistenha nenee iawet ahonwatirewate ne ratiksaa tenhonwanarhoton, enhonwatikonsorete, enthonwennon tsi nahoten ronskaneks, iah ken tesehre wakewiraksate, nenkatontate naienikonhraierite tsi ok nahariwanonton oh nahoten tenhotonwentsionihake. **Sisir.** — Wakenikonhraientas, istaa, tsi ethoniiot, tkariwaieri tsini skerihorentenni. Tokenske tsi nahoten takrori, neksaa nashen nateiakoseriakon eniekweni ne iontahonsatate ne ioianere

oh nahoten eniontatrori, nok wakenikonhraientas tsi iotkate neksaa ieweiennaksen ne ioteriwison naiontatennhese, naiontaterihorenten ne tkariwaieri. Tokat sotsi aiakonisko neksaa aiontaterihonnien ne tkariwaieri, wentore nonen sotsi iakorennhaon ne taiontateweiennateni. Katke notkwironniha tenwatsakete, tokat sotsi eniakonisko naietakwarisi, ienwatkontakwe tsi tiotkon teniotsaktonhake tsi enwatehiaron. **Arisawe.** — Wakatsennonni, konhienha, tsi seriwaienteres tsi tkariwaieri tsinikon konnikonhrawis, tenhnon ethoni saierenhatie tsini koniatennientense. Senikonhrrarak ne tosa nonwenton asenakeren ne ieweiennaksens tsi iontatehiaron nontatien okonka.

1° Ken kaien wahetken iotkate iontaterharatstenni, tenhnon iah taiontatewennaierite. Otiake iontaterharatsten othenon eniontaton, nonen iontatenhas nothenon aiakoioten, tokat nonwa aiairon: — “Saksarie, was snekotsenja, enkonnskawahni-nonse enkanaskwiiohake skanaie kowa.” — “Wari, was seksohare, enkoniatonniseranihnonse tewatkahkwiroks.” Tenhnon ne Saksarie nok oni Wari waia-tiatisa, iah nonwenton tehonatkahton tsi nahoten ronwatirharatstenni tsi ronwatinnhas nahotiioten ne rotinistenja. Etho nitewes tsi wahetken tsi ronwe-nehiaron, ratirennhas nahatinikonhrate. Tosa oni ahotiriwatokenhake ok sahotiiera, ionthon ratinikonhrata.

2° Otiake tiotkon iontatattetani nontatien okonja, iakoserarestha tsi ok ne sakat tetiotnanetas, ok are onen enierennja neksaa tsi tiotkon iontatattetani, eniaron: “Tastotek, senikonhrrarak, iah-ken tetesenikonhraieri, ikehre tesianonwarawenrie onte, atenonwaroritha, kannheteri, tosa iasanisnonsata ne senionsakon. Senikonhrrarak ensiatienene. — Skennen sonja tsi sahtenti, senikonhrrarak tentsisera-rite, tosa ken niiastsier tiken.” — Iah taonton neksaa

ne tsioweionkarat aiontorianeron, ok sa ok eniontatteten. Ethoni ieweiennoten ne teiontatennonwarawenrietha neksaa. Iakahewe neksaa iah senha tetsakotahonsate tsi iontatattetani, tsiniot ne tsitha aiohtarake. Etho nitewes tsi iontaterennatenni neksaa ne tosa aiontahonsatate nothenon eniontattennhese.

3° Otiake iontaterharatstenni ontatien okonka tokat iah teiontahonsatate tsi nahoten iontatennhas, ionton: enkonhrewate, iah tenhnon etho taieiere tsini iontaterharatstenni. Ionton: — Tosa satsterits ne iontekatakwa, iotteron asatenonkwatekte. Neksaa iah teiakotahonsate. Wisk minuts ohnaken nok are tsontsterista ne iontekatakwa. Konhrori ne tosa asatsteriste ne iontekatakwa, tokat senha ok ensatsteriste tenkoniahontatironten. Nonen iotohetston enskat enkar tsinahe tiontrori ok he nentsieiere, eniakonakwen: Tokat iah tensatkawane tsi satsterista ne iontekatakwa, iah takoniahianonte wahio. Neksaa iahte teiakotahonsate. Kennikariweshahohnaken sekonaiontatatteten: Seksataksen, iah-kentasatahonsatate tsi nahoten konhrori, aniot tsi tewashontote aktarani. Tokat ne ok oni ne iatensanisonsonoten ne iontekatakwake iahta konhion nasatkaritseronniana neniokarawe. Ionehrakwat tsi iahtesaronkha, onen nikon wakonnhese sekonaiontatatteten? Iah othenon teiostatahon tsinikon naiontaterharatstenni? Neksaa iontsta ne iontekatakwa, sahetho onen nikon iotkarenrakwatonaiontrori. Iahta teiontatahontatironte, nok enhonwahianonte nok tsini iorennhaon enhatkaritseronniana tsiniore nenskat iawenre iowistahe asonthenne.

Netho niieweiennoten ne ierihonni iakonontistahnirhas neksaa, iahte kaien oh nahoten aiontahonsatate.

4° Otiake oni kenniieweiennoten, iontatenikonhrasennies nontatien okonka. Ne raksaa enhanonwaroroke nahaiakenne, enhonwannhese ne ronistenha aiaron: — Iah nonwa tasiakenne, sanonwaroroksi. Raksaa tsi kannhonkaronte nienhenre. — Ken nontase, tokat iah ken tentesetane enhihrori ne hianiha. Ne raksaa enhannhotonko. Iah-ken te sanikonhraitas? Oksa enkonnonwariakhon. — Oh, istaa, asatontatseke... kennikariwesha tentke. — Akwa iah takatontate, konnhese, iah kati taskeriwasenni. — Oh, istaa, ok etho wake, tsi iontohetstakwa. Tsi iotennhohanente enhatohetste ne raksaa aiaakenne. Ronistenha tsi kannhokaronte ieniontketoten, tenhonwarhoton, aiaron: Ioianere, tosa ki inon niahase, seksatiiohak. — Netho niieweiennoten ionkwanatonni tsi eksaa enionnonton tsi naieiere, akaonha ieiatakwenniio.

5° Ne kaieri nikaweienmaksentserake tsi iontatehiarontie neksa okonha wakonhrori, konhienha Sisir, ne niieweiennoten ne sotsi teiontatarhotonni nontatien okonha, oni ne iakaohetstakwa tsi iontatrewatha, oni tsi iontaterharatstenni tenhnon iah etho taieiere, sekon tsioriwat enskonhrori ne iahte ioianere ne niieierha. Sewatieren iontatharatats nontatien okonha, ne nahoten ne iahte iakotohetston tsini eksatii, nakaonha akotrora akwekon tsi ioianere tsi nenieiere. Nonen akwekon ioterihotasion tsi ionkwehne, akte tsi nenwateriwatenti, ne iotkate nonen iakotehiaron tiakoriwasahaton ne wahetken. Ethoni iakoiatawens ne iontatenakeren ne niieweiennoten.

Enkerihokten nonwa tsinikon wakonhrori skatne ne ken iken ashen nioriwake.

1° Sekon kennitiakonhienha ne sheien okonha,

tasatasawen nasherihonnien ne tkariwaieri, tokat oni ashennhese ne wahetken tsi naieiere. 2° Tosa serhek enkherihonnien naontaiakoriwaierike ne sheien okonha ne sewenniserat. Ioriwentaon enshennheseke niate wenniserake ne tosa aiakonnhike. Etho nentewe tsi iakotehiarontie aieienterihake ne tkariwaieri. 3° Tiotkon sariwatokenhak nothenon ensherharatsten, tokat asherharatstenni nothenon taseriwaserakwase, tokat oni asherewate. Tosa oni sotsi iotkatek sehrewathak ne sheien okonha, tokat ensehrewate, iotokenhenhak. Naiakonikonhrahni-rate tsi iontatehiarontie nontatienha ne tentsakoteriwaserakwate tsi eniakowiriiohake, tei-tonwentsiohon naiakehiarake ne karihonniennitsera neksaa teskiatieren nosokwa iorawistahniron nok iawekhon nite-wat.

Toni kentiohkwake ne Kentiohkwatokenti?

Akwa enskat ok kentiohkwaian ne kentiokwatokenti, Iesos Kristos raowatsire ne Kentiohkwatokenti. Tsiniakon ne ielatare ne raowatsirake iakoteriwa-ienni ne ok sakaiarerensera aiesere ne sonkwaianerenserisahani, rotiras ioianerenstakwa, tenhnon sakoienawase tsinaieiere ne karonhiake aiontsen-nonni. Iesos Kristos sakohrori ne ratikwekonne, rawen: Wasewe, ietsirihonnien akwekon ne iewatsiraientons, ietsitokaten tsinikon kwatokatenni. Ne ratikwekonne sakotirihonnienni, sakonatati onwentsiakwekon, tateiewatsiratenion. Akwekon kati nonkwe, akwekon tsini iewatsirake nonwentsiake iakoteriwa-ienni naiesere tsini ionkirihonnienni ne Iesos Kristos.

Tenhnon nonwa iah ne sakaiarerensera ne telesere ne sakotirihonnienni ne Ratikwekonne. Ioteri-

wison nenskat ok akentiohkwaientake ne Iesos Kristos raotiohkwatokenti, nok tenhnon nonwa wenniseratenions niate kentiohkwake kentiohkwaienton. Ka nitionitiohkwinon? Onkwe iakotiohkwisahannhon, kanaiesera tenhnon kentetsera iorihonnihon tsi iakotewenteton ne Iesos raotiohkwatokenti. Kor roiatatokenti sakororihakwe ne thonatierenton rotiriwiiostaon teiowennanonhianit ratonhakwe: Otiake teniontekhasi ne Iesos raotiohkwatokentike naontiesenne naonwatiienterene ne tionkwetaieri, ok oni ne ionkwetaksens."

Witiesen naiontkahto tsi 'etho neniawen. Tsi ok onka ieiatare ne Iesos raotiohkwatokenti teiotonwentsiohon naontaiakawehtakwen, tokat irehre naontaionkawehtakwen, teiotonwentsiohon nok akaonha aiontatkenronniheke, aseken ionton: Te wakehtakwen akwa oriwiiio tsinikon ionkwarihonniennis ne Kentiohkwatokenti, aseken ise tisawenninekenhon niah taonton asennowente. Kentiohkwatokenti iakonnhas nakonwatekwase ne kanikonhrotakwatsera, nok aiontewentete tsini iakotaterennhatenni ne kariwaksenke. Nakonwawennarakwe ne kentiohkwatokenti ken iken aoriwake, teiotonwentsiohon ne kariwes aionkwison akonwasenni nakonikonhrotakwatsera. Ne karihonni ne rotitioha waontewentete ne Kentiohkwatokenti aoianerensera, nok iahte honatontato nnaontaonnehtakwe tsi nahoten iakorihonniennihakwe ne Kentiohkwatokenti. Tsi-nahe ne thotiohkwise ne Iesos raotiohkwatokenti iotetsenrion ne ratinaie rononkwetaksens ne roneron oni ne rononha ahatitiohkkonni. Nahonatenrosentane ne raonerientawenrietserakon akwekon ronoharhon tsi nahoten ne wentore ikare ne Iesos raotiohkwatokentike aeriwaierite. Wahatitiohkkonni ne waniotiohkwaiesen ne iahte wentore naieriwaierite. Ne aoriwa nonwa wenniseratenions niate kentioh-

kwake kentiohkwaienton. Nok tenhnon enskat ok kentiohkwaien ne kentiohkwiio, ne Iesos Kristos rotiohkwisson. Niio Sonkwawenniio raonha enthennonton oh neniakoianerenserotenhake ne ieiatare raotiohkwatokentike, iah teionkwetaien naia-kosatstenseraientak naitiohkkonni ne kentiohkwa-tokenti akenkake. Raonhaa oni ne Sonkwawenniio rosatstenseraien nahariwisa tsini kaianerenseroten tsi naieiere tsi ronwasennaiens nok aonwaienterene tsi raonha akwekon Rawenniio tsi tionnhe. Iohne-rakwat kati, tsi otiake iontonnions: ok sateiot tsi ok naiakoriwiiostontserotenhake nonkwe, sate sako-nonwes ne Rawenniio, kawenniio ki aieriwaierite, iah taiontsteriste ne kariwaksen, akwekon sate iako-naktaien karonhiake aiontsennonni. Etho niewen-notens, otiake ne iakonikonhratsiioha kariwiiostonke, ne oni iah akwa teiakonikonhrowanens, tenhnon akwa ieiatahtons tsi ethoni iewennotens. Aseken netho niiewennoten iontennowentha kariwiiostonke. Sateiot naiairon nok tsi kawenniotserate ok sateiot tsiniot nakwah Sonkwawenniio. Oriwiiio tsi saiatat ok ne Rawenniio, oriwiiio oni tsi enskat ok kariwiiostontseraien, ne aonhaa kariwiiostontse-riio. Rawen ne Kor roiatatokenti: "Saiatat ok ne Niio, enskat ok oriwiiio kariwiioston, enskat ok oriwiiio iontatenekwahestha. Naiairon ok sateiot tsi ok naiakoriwiiostontserotenhake nonkwe, ne sakat naiairon nonowen satekenat noriwiiio. Iah taonton tenhnon nonowen, noriwiiio skatne akenhake. Noriwiiio tiotkon ieiokkontakwen tsi oriwiiio. Tekeni tenhnon tekeni tiotkon tsi kaieri enwatan. Ne ken-raken tiotkon tsi kenraken, ne kahontsi tiotkon tsi kahontsi. Noriwiiio iah taonton nonowen skatne akenhake. Iah taonton senha nenskat aiakon-niate noriwiiio tenhnon nonowen, tsiniot nenskatne taioswateke tenhnon aontaiokaraseke skatne,

iah senha taonton ne skatne akaientane otsire tenh-
 non nohneka. Tokat iekaieri tsinenwakataskahake
 naonkrane noriwiiio, ioteriwison nakenonstate nori-
 wiiio, nok akatekwase nonowen. Tokat oriwiiio
 tewakehtakwen tsi kiatare ne kariwiiostontsera-
 kweniio ne Iesos Kristos ne roriwiiostontserison,
 wakakwisronni nakeriwaienterene tsi iahte kariwi-
 iostontseriio ne tikariwiiostontseratenion, nok waka-
 teriwaienni naaksere nakeriwiiostontsera, tokat
 enkehre karonhiake nieheke. Ne tikariwiiostontse-
 ratenion ikare ne tokenske tekontieston nonowen,
 iah taonton tewakateriwaienni naontakehtakwe
 nonowen. Iah tokenske teken naontakehtakwe
 nakwekon tsinikon iohatenion karonhiake nieiako-
 iatenhas, ne ok ne Iesos Kristos sonkwahahisahani
 ne karonhiake nieionkwaiatenhas. Niiio Rawenniio
 tsi konnhe wakateriwaienni nahiwennarakwe, rori-
 wiiostontserison, ne kati ioteriwison naaksere, iahte
 tekatatewenniio naaksere ne tikariwiiostontserate.
 Akwa otokenphen ionkwanikonhraientann tsi senha
 ionkwateriwaienni natsitewawennarakwe ne Rawen-
 niio tsiniiot ne rannhatsera roteriwaienni nahoni-
 konhraierite ne ronnhas. Tokat ne rannhatsera ahen-
 ron: "Il entkennonton, tsiniiot tsi enkoiotense, tokat
 enwakerientiiio, etho nenkiere; tokat iah tenwakeri-
 entiosere, iah ki etho taakiere. Ne ratennhas netho
 nikannhatseroten, ok sa ok enshorihontako, ensho-
 tekweite. Nonen ienwatenniserihewe ne Rawenniio
 tensakoiatorete tsiniakon ne iah tehonwawennara-
 kwen, iah oni tekonwawennarakwen ne raotiohkwa-
 tokenti, ensakotekweite.

Nariwawakon Kor Bruchesi. (S. G. Mgr Bruchési.)

Ashen iawenre tsi iskare sen 1918 kanatakwekon iakotonnharakwe tsi wasakonatarenase Nariwawakon Kor. Iakotiohkowanen tehonwateratanonne tsi tekatastha notiiokeha wahonwanatonhase tsini honwariwakwennienstha. Wahatsennonni Nariwawakon tsi saiatat ne tsionkweta Areksis Karhakenhiate (Mr. Alexis Beauvais) wahohonwisereson kanatakonsen raotomobil waratste. Rotitiohkowanen oni tsi wahatinerinekenwe rotihonwiserenontie ratitsihenstasi wahonwatiatita, eso oni niakon etakeson tsi tehonwateratanonne. Ioweienston oni tsiniiot tsi kanataseronnihe kaniataroharon, ioniatarentonnion. Iakonatonni tsini tiakawehtakwen tsini honwatiriwakwennienstha ne sakotirihonnienni ne kariwiioston. Tsi waokarawe tsi ionteriwaiensakwa wathontkenni ne ratiksa okonha nahonwanikonhrori Nariwawakon, tsiniiore tsi wahatsennonni watesakorensaron wahatroriate tsini ioianere tsiniiot tsi ronwatirihonnienni notiiatatokenti ne konwanatsterista naiakoiatatokentitserakweniio Sister Mary Gabriel, Superior. Tsi wahorhene wasakokentsiokhawe 125 nihati neksa okonha ne iakoiataroon.

Tewennitake ohnaken 29 tsi iskare ao sonkwatatarenawihne ne ionkwanseriiohne Tehonikonhrathe, nonwa Nariwawakon. (S. G. Mgr L.-G. Forbes.) Sane eso tehonikonhrare roitenserakate, iah ki othenon tehotsteriston, senha ok wahatatenaktothase nahaiatarake tsi kahniotakwe nokaristia. Sekon are nenee tsonkweta otomobilne sahonwahonwisereson kanatakonsen Saksarie Sakorakaronko (Mr. Frank-McDonald Jacobs). Tsini iorennhaon katke Nariwawakon nasakonatarenase kanataseronni kania-

taroharon, kentiohkowanen waenenrinekenwe nahonwanonteratie Nariwawakon. Tsi waokarawe wasonkwatati ononsatokentike, wasonhwahretsiaron ne iotkate aetewaiataraseke nok aietiiatahonsatatiheke ne Rawennio ronwawennenhawe, aietiwennarakwawe ke oni ne ronaterihonte tsi ionkwehne. Netho nentewaiere tentewatentsa naionkwataskahake tsi tewawatsiraienton, aontsennonniat oni tsi tewanakere. — Tsonsaahatenti Nariwawakon Tehonikonhrathe wathoterensaronhase ne Mr. Félixat Meloché tsi sahoteronna ne Skaniatarati, wasakoiatita ok sewatieren tsiniakon ionskanekskwe naonsahonwenteronna Nariwawakon.

Iotsennonniat tsi ionkinatarenawihne ne tehni-riwawakontserake, saionkiihiarakwenni tsini ionkwateriwaienni ne kariwiiostonke, onkinatonhase tsini ioanere ne ieiatare, tenhnon ieriwaierits tsini iakoteriwaienni ne iakoriwiioston okon teiontatienawase, teiontatitenranions katke ne watewatonwentsiowe. Ietiiaterennaienhas ne tehni-riwawakontserake ne kariwakwenni naietinatonhase tsini ietiriwakwennienstha.

Wasonkwanatorene 17 tsi iskare sen 1918 rasion raseronni onwe (le lieutenant Flachaire.) Tiohtiake tontahaten, kento warawe, tsi raties watinonwetsaweronhaton, watanatase nok kahentake tahatsnente. Iakotiohkowanen iakoterorokonne wasakonatonhase tsiniiot tsi kason ne raowenk tekaten. Watesakwanonweratons tsi tesonkwatkenseronne nok tsini iorennhaon wasakwatonnhaerhase, wasakwasennakarata **Ratakwekstseraterios** wasakwanatonkwe.

Akwasasne kaieri tsi iskare sektember wahonwatonnhaherhase ne sakoniha ratsihenstatsi Sakonikonhriiostha (Mr. l'abbé J. Bourget.) Ne ronwatonnharakwatenni tsi ionsarawe tewasenhaton wisk iawenre niioserake tsinahe thonwaterennaienni tsi ratsihenstatsi rotonhon, tewashen oni wisk iawenre niioserake ionsakahewe tsinahe raonha sakotsteristha Nakwesashronon. Sakonikonhriiostha wahasen wathononweraton ne Rawenniio tsinikon rotenron nahoianerese ne skennen tasakorihonnien, ne roriwawi ne Rawenniio nasakorihonnienniheke ne kariwiioston. Hniiatarakwe tehniase hniriwawakon: Nariwawakon Tehonikonhrathe (S.G. Mgr L.-G. Forbes,) tenhnon nenee roienawase ne Ogdensburg thariwawakon (Right Rev. Bishop J. H. Conroy.) Rotiatarakwe oni tokat nonwa wisk niwashen nihati ne ratitsihenstatsi, kentiohkowanen oni ne iakoriwiioston okon ieiatarakwe nakteson nitiakawenon. Tsaonterennaientako ne kahaseres wahonwatikhwaherhase akwa iawerientiiio tsiniiot tsi wahonwatikwennienste. Tehonatentson Nakwesashronon ne tathonwatinonweraton tsini ioweienston wasakonateweienton ne iakonatarenenne ne raotinatakon. Wasakotinatohase tsi ratiriwaienteres tsinikon tesakoriwaieriti ne sakoniha ne teioserashen wisk iawenre tsi hatikwekon, tsi ok nikahawis asontenne, entiekehne, katke ne wahonwaniahese nasakoiatakennhahera ne kariwiiostonke, tiotkon rotateweiennentaon nahariwaierite tsini horihonte ne Rawenniio. Sakwaskaneki ne sonkwaniha Sakonikonhriiostha nahahon ne Rawenniio ne sekon kariwes aronnheke ataskatserakon, nok tiotkon ahonwawennarakwake ne raotiohkwa nonwentsiake, aiawens ne katke sonha enskatne iahonnewe ne karonhiake.

**Ken ratisennaronnion tsiniakon ronatenekwaheston
tsini ioseres 1918.**

Ne Ravenniio sakoien okonha itonhon.

Senvie.—1, *Joseph Stacey.*—2, *Marie Gervais.*—3, *Wari Konwaniotani.*—4, *Wari Clugh.*—13, *Wishe Kane-ratiio.*—14, *Rowi Tentenhawitha.*—17, *Rowi Hall.*—18, *Wari Wentauoton.*—23, *Alfred Leclair.*

Fefriie.—23, *Wari - Sose Kahuekiio.*—25, *Marie Payant.*—25, *Akat Akwiratekha.*

Mars.—1, *Sawatis Aronhiawaks.*—4, *Anen Kanatohare, Waria Kanatohare, Sisir Ohnetiio.*—10, *Joseph Fillion.*—24, *Florence Saylor, Wari Taetsiaronseré.*—28, *Arisawe Tarisonkwen.*

Afri.—4, *Marie Faubert.*—13, *Wari Tarontentha.*—22, *Ida Meloche.*—25, *Watio Katsienhoton.*

Me.—2, *Joseph Meloche.*—3, *Frank Kawisaienton.*—5, *Rowi Tioronhiathe, Rowi de Laronde, Marie Boyer, Sawatis Deer.*—19, *Tsare Terrance, Marie Joséphine.*—23, *Atonwa Aneratison.*—26, *Thérèse Duranceau.*—27, *Aleksant Johnson.*

Sen.—6, *Anen Aronhiotas.*—14, *Sawatis Tehoteras-hen.*—23, *Sosann Johnson.*

Siiet.—5, *Konwakeri Montour.*—15, *Agnes Delisle, Joseph Lahache.*—25, *Tier Karonhihrakwen.*—27, *Marguerite Montour.*

Ao.—11, *André Benedict.*—15, *Rowi Kahrenho.*—16, *Wishe Norton.*—21, *Sisir Jacco.*—25, *Maria Desgens.*—31, *Marie Grenier, Armande Grenier.*

Sektember.—1, *Angélique Rice, Marie Trudeau.*—4, *Joseph Perron.*—8, *Germaine Deer.*—20, *Angus Rice.*—29, *Joseph Meloche.*

Oktober.—4, *Henry.*—8, *Tier Tionekathe.*—17, *Joseph Grégoire.*—17, *Tier Teharerens.*—19, *Konwakeri Ahnjion-ken.*—30, *Lawrence Albany.*

November. — 3, *Tier Satewenniseroten.* — 10, *Joseph Lachance.* — 13, *Yvonne Rice.* — 19, *Mary Sky.* — 26, *Annie D'Ailleboust.* — 29, *Pierre Robert.*

Tesember. — 1, *Maria Gervais.* — 3, *Tsoransoes Regis.* — 10, *Monica Philipps.* — 14, *Marguerite Delorimier.* — 15, *Akat Curotte.*

Iakonikhraientastenni. — Ken ionshetsta kaiaton ohenton raosennatokenti, ne kenton, tsi siskare iakotekwaheston. Tekasennakhaton, ne kenton, kausera raosenna.

~~~~~

**Ken ratisennaronnion tsiniakon niakoniakhon  
tsini ioseres 1918**

~~~~~

John Jacobs—Annie Stacey	21	senvie
Angus D'Ailleboust—Maria Jacobs	28	“
Michael Bush—Louise D'Ailleboust.	4	februe
Peter Regis—Annie Rice	11	“
Stephen Delisle—Louise Canadien	7	me
Angus Lazare—Agnès Adams	21	“
Joseph Taylor—Wari Konwawi	10	sen
Atonwa Thowenkarakwen—Sarat Montour	10	“
John Montour—Monique D'Ailleboust	18	“
Sak Atewiserate—Akat Karakwine	14	siiet
Louis Curotte—Suzanne Stratton Watson	16	“
Wishe Aronhiente—Akat Kaherison	9	sektember
Joseph D'Ailleboust—Mary Adams	16	oktober
Saksarie Tires—Wari-Ann Tsiawenhatic	17	“
Moes Niwennitaa—Sisir Tekaierente	5	november
Michael Montour—Laura Stacey	12	“
Dominic Rice—Theresa Lazare	2	tesember

Tsinahe tiotoseratasawe, 73 neksa okonha iakotekwaheston Kahnawake.

Tsiniakon iakawenheion : 65 nionkwetake : 41 ionkwetowans nok 24 neksatake.

Ontehiaron kati 8 nionkwetake nonkwanatakon tsini ioseres 1918.

17 nikanakwake sakoterennaienni.



**Tosa ietiitanikonhren tsiniakon ionkiiatontion,
iofkate aietiaterennaienniheke.**

Ken ratisennaronnion tsiniakon nionkwetowanens niakawenheion tsini iose res 1918.

	Tsi tsiskare niihonenheion	Tsi na tehonose- riakon
Henriette Desparois	28 tsem. 1917	90
Ennias Ohahakehte.....	9 senvie 1918	77
Wari Deerhouse.....	7 fefriie	16
Arisawe Kakaionstha.....	25 "	36
Thomas Adams.....	12 mars	39
John Stacey.....	13 "	41
Tier Sakowennoriahon	20 "	79
John Splicer	23 "	69
Orote Kataktenhien.....	25 "	89
Atonwa Katsienhakeron	30 "	20
John Kahiktoton.....	2 afri	67
Sisir Kahawanion.....	7 "	51
Joseph Stacey	20 "	30
Sisir Tiohawishon.....	12 me	57
Wari Tekonwatonti.....	28 "	65
Skorastik Kaniserentha.....	4 sen	84
Frank Simon.....	5 "	72
Alfred Perras.....	28 "	78
Joseph Roots.....	2 siiet	66
John McComber.....	30 "	36
Rowi Sakowennenhawe.....	15 ao	65
John Waniente Jocks.....	17 "	52
Anen Katsitsienhawi.....	21 "	41
Wari Kahnekiostha.....	11 sektember	41
Wishe Montour.....	2 oktober	69
Wishe Katsitsiakeron.....	6 "	78
Teres Kawennaiesen.....	12 "	51
Wari Kaiennisere.....	14 "	73
Wari-Sarot Kaharonkwas.....	15 "	22
Louis Canoe.....	16 "	23
Wari Kanatoktha.....	19 "	30
John Leborgue.....	27 "	17
Charles Mitchell.....	28 "	50
John McComber.....	31 "	12
Alexina Perras.....	1 november	43
Angus Jacobs.....	13 "	25
Alexina McDonald.....	20 "	28
Mary Canadien.....	20 "	25
Frank Horne.....	1 tesember	46
Sisir Beauvais.....	5 "	30
John McComber.....	15 "	60

R. I. P.



GRANGER

HIATATEKENHA

Enskat ne tkowanen ne iontiationsera-
hninontha ne Kanata.

TSINAHE TIOTASAWÉ 1885

Kariwiioston aotenhninontsera. — Kaiasa sonha. Kaiatonnik sonha, Karensanorons, Kaiatonsera ieiataronnion tekaientaron, Kaiatonsera ionterennaientakwa tiorhensa.

ONAS IEIATONKWA WATHNEKATAS.
IONTKARITSERONNIATHA SONHA.

Kaiatonsera ietsitsiaronnionkwa, tenhnon ieiatonseraniiontakwa. **Ieiatonseranentakwa.** Tsi tekatsiseraton ieiatonseraniiontakwa. Kaiatonsera ietsitsonniatha.

ISI NONWE NIWATENHNINONTSE-
RIIO TSINIAKON NOTIAKE
RONTENHNINONS.

Articles religieux, artistiques, Encadrement, Livres religieux, Musique et chant grégorien, Reliure, Articles de classe, Cartes murales, Livres de classe : français, anglais, latins, grecs, Saynètes et Drames. Articles de fantaisie, Décorations, Statuettes, Cartes postales, Albums, Jeux, Jouets, Littérature, Histoire Economie sociale, Articles de bureau, Livres perpétuels, Impression, Tapisseries, Papiers peints, reliefs et vitraux, Rideaux à ressorts.

Librairie Granger Frères Limitée

Place d'Armes et rue Notre-Dame, Ouest

MONTREAL



The Molsons Bank

Tsinikon tiotasaronte, - \$4,000,000.00

Ononkwa nowista, - - 4,800,000.00



*98 Branches
throughout
Canada.
Agents in all
parts of the
World.*

W. MOLSON MACPHERSON,	- - - -	Ne ronwakowanen
S.-H. EWING,	- - - -	Ne roiatanonne
EDWARD. C. PRATT	- - - -	Nene oriwakwokon thennontons
H.-W. WAUD	- - - -	Rakenhenhions

Tsinonni kaiatakweniio,

TIOHTIAKE

A branch of this bank at Notre Dame str., corner 6th Ave

LACHINE, SKANIATARATI

JAMES ROBINSON

RATENHNINONS

Nahta sonha teiosarakwes Tewatenekahtsienontha
Teiohnatirontha.

Ne aonhaa tkowanen ne iontahkonniatha
tsiniwat ne Kanata.

JAMES ROBINSON

CANADA'S LARGEST SHOE JOBBER.

184-186 MCGILL ST., MONTREAL

The James Robertson Company,

LIMITED

RATENHNINONS

Karistatsi sonha.

*Tsinahoten rontsta tehatihonrotannhonterha
nok ienonsoroktha.*

142 WILLIAM ST., MONTREAL

NAPOLEON DAOUST

TEHENNARITHA

Atakwennia sonha ratenhninons.

481 rue Notre - Dame Ouest
TIOHTIAKE

Lamontagne Limited

Ratenhninons akosatens
aokwennia.

BALMORAL BLOCK
Notre Dame str., West

**DOMINION BRIDGE
COMPANY, LIMITED**

LACHINE LOCKS, P. Q.

P. O. ADDRESS

MONTREAL, P. Q.



Bridge over the St. Lawrence River at Lachine, P. Q.

MANUFACTURERS & ERECTORS OF

STEEL STRUCTURES

GEAR CUTTING and GENERAL MACHINE WORK

Branch works : Toronto, Ont., Ottawa, Ont., Winnipeg, Man.

*Sales offices : Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Regina,
Vancouver, London, England.*

Large Stock of Standard Structure Material at all Works.

Conserves Victoria

Légumes, Fruits, Poissons, Thés, Cafés, Epices.

*IIEKS OKONHA KATSETAKONSON
WATARION*

Kahik sonha, Kentsionk sonha

Laporte & Martin, Limitée
EPICIERs en GROS

568 rue St-Paul

Montréal

McLaurin Brothers, Ltd.
RONTENHNINONS

*Kannhoha sonha. Onastonkwa.
Ienonnaronkwa teiewasoroktha.*

Tsinateiotonwentsiohon naienonsonniate.
WHOLESALE and RETAIL
LUMBER MERCHANTS.

No. 39, 21st Avenue,

Lachine

H. DAGENAIS

Kanonsatarihatha

446 NOTRE DAME, WEST
MONTREAL

DAVID FRÈRES

Hnitikehtonnis

242-246 Rue MAISONNEUVE
MONTREAL

Nene LYMAN ononkwasonha

Niakouonwaranonwaks ratenhninons

Tiken nikanonkwatseroten iah othenon tekaiotats
nietskwennake nok oni tsini ieiatat

Tsinikon iontenonkwatserahninontha rotiiën, nek oni

KAHNAWAKE TSI IAKENHEIONTAIENTAKWA
TRENTSOU NIKARONON SKANEROKWA.

Les Cachets de Lyman

Contre le mal de tête et la névralgie

En vente chez tous les Pharmaciens et à l'Hopital, Caughnawaga

Prix : 25 sous la boîte, (12 doses),

The Ogilvie

FLOUR MILLS CO., LTD.

Oteshera Royal Household Glenora konwaiats.

NE RONTSTA NE RATINATARONNIS.

MONTREAL, — WINNIPEG,
FORT WILLIAM.

Josaphat DUBOIS

Tsi Iontennatserahninontha

110 RUE NOTRE-DAME

Angle de la 11e Ave.,

Lachine

Singers' Fit-Rite Shoe,
Co., LTD.

Ronaynhue kenha
Tsiionhahtakerontakwa

485 Notre Dame, West, Montreal

A. RAMSAY & SON COMPANY

Paint, Oil and Varnish Manufacturers

RATKONTSERAHNINONS

KENHIE OKONHA. — OTSISERA.

TEIESTARATETAKWA. — ORAWISTIK.

10 to 22 INSPECTOR and 732 to 736 St. PAUL

MONTREAL

MARINE GROCERY

L. LAGUE, Prop.

RATENHNINONS NATENNATSERA SONHA

Onkwatennihntsera tiotkon nenee tiotierenton ne ioia-
nere nok karo nikanoron tsiniot
uakteson nonwe.

Skaniatarati tsi iotenatokte tsinon nikonrirarhostha ne
tekontiiahiaks, teiotokenton tsi tewatakwakarhatenies.

56-57 Aqueduct Str.,

Lachine

La Maison Martin

Natennatsera sonha
Karistatsi sonha

214 St-Joseph, angle 6e Ave.

LACHINE

A. S. LAVALLÉE

Ahta sonha ratenhninons

101 Blvd. Saint-Laurent

TIOHTIAKE

F. Tremblay & Cie

RONTENHNINONS

Tsinateiotonwentsiohon naienonsonniate, Oswenkare sonha, Karonta sonha, Kannhoha sonha, Onastonkwa sonha, Iennonaronkwa teiewasoroktha.

TSINI IONTSTA NAIENONSONNI AKWEKON NIENIETSENRI.

F. TREMBLAY, J. O. MATHIEU

400 RUE WILLIAM

Angle de la rue GUY

MONTREAL

GREENSHIELDS LIMITED

DRY GOODS WHOLESALE

THE HOUSE TO VISIT WHEN PURCHASING

*Ionkwatenhniinontseriio, ikare iontseronniatha sonha, iakonniatha.—
Oniataraa sonha.—Okenha sonha —Kannheks okonha — Teie-
wasoroktha sonha. Ahare sonha.—Atiatawit kowa.*

"EVERYTHING IN DRY GOODS"

17 VICTORIA Square,

Montreal

JAMES DUNCAN

Natennatsera sonha

453 St.-Joseph, Montreal

The Dr. Leduc Drug Co.

Ratenonkwatseratkerons

Chaboillez Square, Montreal



Teiotonwentsiohon
ok sa ok
naieristaiake nonen
ioristatarihen.

Nonen nikahawis senha eso sewatkariaki tsi sewaiote, senha eso tesewatentsas, sewatesennaien kati naesewanonstate ne sewatentsahatsera, ensewaniahese katke ne tokat aesewanonwakten, tokat oni aesewatio-tenserokten.

Ieioketote 100,000 niionkwetake tiontakwenniaiennes rabenkhne nakowista. Ietsinakeren netho niieierha, tosa sewanisko.

Tosa sewatwistatiesat, onkwabenkhne tasewatakwenniaienna ne sewawista, netho ne sewaiere enietsiatsennonniaten ne sewawatsire.

~~~~~  
*THE MONTREAL CITY DISTRICT  
SAVINGS BANK*

# M. & H. SHECTER RONTENHNINONS

Akwekon tsini ioutsta ne kanonskon sonha, kanakta, ennit-kwarak, atekhwarak, karonto sonha, kanonsatarihatha, ietskaronkwa ok oni kanetarhon ietskaronkwa. Rotiskenrakehte oni ne tsionatonwisen raonatakwenia orhware sonha.

Ok sa ok aiekariake tokat oni asakotikarothase.

203 St-Joseph street, - Lachine Locks

---

## Alliance Assurance Company, LIMITED

Of London, England. Assets Exceed \$120,000,000

HEAD OFFICE FOR CANADA : MONTREAL, QUE.

*Feu, Vie, Voleurs, Accidents, Automobiles, Bris de Glace.*

*Fire, Life, Burglary, Accident, Automobile, Plate Glass.*

---

### L. H. PAINCHAUD & CIE

TEL. MAIN 1194 COURTIERS 10 RUE ST-JEAN

Assureur du Gouvernement Fédéral. MONTREAL

Ii kheiatsteristhase ne Korahne onka iontiatarha tei iekariaks ne Alliance Assurance Co.

---

## North American Life Assurance COMPANY

263 St. JAMES Street. — MONTREAL

*Iah taonton senha aesewanaktiosten ne sewawista ne aesewatiataren tiken kentiohkwaien.*

*Tokat entsionnheke, ensewaiena nakwekon sewawista nok oni nowira, tsiniiore wisk iawenre, tokat towashen nioserake.*

*Tokat aesewenheie, sewawatsire enietako.*

---

*N.-A. GIASSON, Local Agent,*

*Is.-E. BOURKE, Ne Ronwakowanen.*

---

### LA CIE LS. WISINTAINER & FILS

Kaiatonsera ieiataronniion nok tekatsiseraton. Iahte kanoron.

58 Blvd. St-Laurent, —

Montréal

# MARTIN & CIE, LIMITEE

*Koserake teiolonwentsiohon oswenta.*

*Katke neniienrheke : akasheriihok, katesheriio "Regal" teiolonwentsiohon.*

Kahwahe, ennekeri. Ok satekanoronke tsini tkanoron ne Tiohtiake.

404a, St-Joseph,

Skaniatarati

---

## E.-W. CARON

(SUCESSEUR de J.-P. LABEL)

*RATETESHERAHNINONS.*

Katesheriio.—Kenhie. Natennatsera sonha. Kanen sonha nehneken nonkwa nitionenon.

Marchand de Farine, Lard, Graisse.

*141-143 rue des Commissaires, est,*  
MONTREAL

---

## CARON HIATATEKENHA

*IONTWISTANIAKTHAHNONNI*

Ionteriwaiensta iontwistaniaktha.

Nowistatokentison niate iotitiohkwake.

Nok oni ne kentiohkwaienton rontniohakwa.

233 Bleury tsi tekanatoken,

Tiohtiake

*CARON FRERES, Fabricants de Médailles*

Edifice Caron 233 rue Bleury,

Montréal

---

### T. CARLI

Kaiatonni sonha Iontniotakwa

316 Notre-Dame Est Montréal

---

### Duchesneau, Duchesneau & CIE LIMITEE

Iontkaritseronniatakwa neksa okonha.

51 St-Paul, Est, Montréal

---

### L.-J.-A. SURVEYER

Karistatsi sonha. Otsisera sonha.

Okontsera.

Asonthenne iehaserotakwa.

52 Boulevard St-Laurent, Montréal

---

### P. Poulin & Cie

Teikwatha kahik okonha

Otsikwa sonha

Ostoseri sonha.

39, Marché Bonsecours, Tiohtiake

# The GART COMPANY

BRASS and IRON FOUNDERS

Raristanawentha, Rahonrotatas,  
Ranonsatarihathatseronni.

26 to 32 Craig West,

Montreal

---

## MARTIN & MORIN

Ratinataronni viate kanatarake Rontenhuinons

Natennatsera. Kaserinn. Karistakenrate sonha.

Okontsera sonha. Kenhie sonha. Teiestaratetakwa sonha.

Lachine,

393 St-Joseph,

Skaniatarati



Wm. TREMBLAY

MERCHANT TAILOR

450 Notre Dame, West, Montreal

Near Chaboillez Square

Etho nonwe iensewatsenri ne tehennarithatse-  
riio ne ronensionson raonatakwennia.

Repon ratons tsi ensakonikonhraierite.

---

## The Hartt & Adair Coal Co.

DEALER

ANTHRACITE & BITUMINOUS COAL

16 Notre Dame, West,

Montreal

# J. O. TESSIER

Oniataraa sonha ioutekharonniatakwa. Atiatawit sonha kason,  
nok tsini hontsta ne rotiskenràkehte nok eksa okonha.

*IAHTE KANORON*

198 St-Louis,

angle de la 12e ave.,

**Tachine**

---

## “S I R D A R”

Hot Water Boiler and Radiators

For warming Churches, Schools, Dwellings, Undoubtedly the best.

Ionowatarihen ienonsataihatakwa.  
Kaienterehon tsi ne aonhaa tioianere

Thomas Robertson & Co., Limited

132 Craig St., West.

**Montréal**

---

## *Gunn, Langlois & Cie, Limitée*

Aonhaa Tewatenhninonserowanen.

Owistosera, Ounnhonsa, Tsiten okonha karhakonha, Nok oni  
nakotsenen.

241 rue St-Paul,

**Wontreat**

Canada Food Board—License No 7-001

---

## *National Tailoring Co.*

J. P. STE-MARIE, PROP.

Tehennaritha, nene tiotierenton natakwenia sonha ronnis,  
nok oni natiatawit kowa.

312 St-Lawrence.

**Montreal**

# *Singer Sewing Machines*

Tsinikon ne ioianere ne kontinikhons  
ne aonhaa kanikhonseriio.



**Singer** KONWATIIATS

Ne sewahninons netho niotisennotens.

li kheiatenhninonse ne kento Kahnawake  
*E. CARDINAL, St-Philippe, Laprairie, P.Q.*

Rontenhninons ne Tiohtiake, tsi lahonatsion, tsi Kaiatonseronni.

# Banque d'Hochelaga

|                                |   |   |                 |
|--------------------------------|---|---|-----------------|
| <i>Tsinikon tiotasaronte</i>   | - | - | \$45,000,000.00 |
| <i>Tsinikon ionkwakariakon</i> | - | - | 4,000,000.00    |
| <i>Ononkwa nowista</i>         | - | - | 3,700,000.00    |

|                     |   |   |                              |                 |
|---------------------|---|---|------------------------------|-----------------|
| J.-A. Vaillancourt, | - | - | -                            | Ne Ronwakowanen |
| Hon. F.-L. Béique,  | - | - | -                            | Ne Roiatanonne  |
| Beaudry Leman,      | - | - | Nene Oriwakwekon thennontons |                 |
| Yvon Lamarre,       | - | - | -                            | Rakenhenhions   |

**Tsinonni kaiatakweniio, Tiohtiake, 95 St-Jacques**

Enwaton ne skawista entiontasawen ienienien eiho iotasawe ionatarahon.

*J. D. BERARD, Ne Ronwakowanen, Skaniatarati.*

## L. Chaput, Fils & Cie, Limitée

1842 tsinahe siwat — (Fondée en 1842)

Epiciers en Gros et Importateurs

Teiekwatha Natennatsera Sonha. Entie nonkwati nitionenon

**T I I, K A F F E**

Onatsiakenrat, Ramrass, Kakik sonha, Oienkwa sonha, Kentsionk sonha.

**2 à 12, rue de Bresoles,**

**Tiohtiake**

**T.-A. Grothé & Fils**

**RONTENHNINONS**

Ennisnonsawit sonha rotkeron

157 St-Laurent, Tiohtiake

**A. Couillard Enr'g.**

Karistatsi sonha.

Otsisera sonha. Okontsera.

235, St-Paul, Montréal

**A. Raymond, Limitée**

Karistatsi sonha

343, Notre-Dame, Ouest, Montréal

**T. METAYER**

Rationkwhninons

118 rue Notre-Dame, Lachine

# The Merchants Bank OF CANADA

Tsinonni kaiatakweniio, - - - TIOHTIAKE

---

|                       |   |   |                 |
|-----------------------|---|---|-----------------|
| Tsinikon tiotasaronte | - | - | \$10,000,000.00 |
| Tsinikon ionkwariakon | - | - | 7,000.000       |
| Ononkwa nowista       | - | - | 7,437.973       |

---

*This institution is one of the oldest Banks doing business in Canada,  
with Branches extending from the Atlantic to the Pacific Ocean.*

## SAVINGS DEPARTMENT

*We give special attention to Savings Accounts, One Dollar only is necessary to open an account. Interest allowed at highest Bank rate, and added twice a year without application or presentation of Pass-Book. No delay in withdrawals. Two or more persons may open a Joint Account and either party can withdraw money.*

*Lachine Branch : 372 St. Joseph str. and 70 Notre-Dame str.*

HOURS :—9.30 a. m. to 2.30 p m.  
Saturdays :—9.30 a. m. to 12 noon.

---

|                                 |   |   |   |                                |
|---------------------------------|---|---|---|--------------------------------|
| Sir H. Montagu Allen, C. V. O., | - | - | - | Ne Ronwakowanen                |
| K. W. Blackwell,                | - | - | - | Ne Roiatanonne                 |
| E. F. Hebden,                   | - | - | - | Nene Oriwakwekon thennonontons |
| D. C. Macarow,                  | - | - | - | Tekenihaton irate              |
| T. E. Merrett,                  | - | - | - | Rakenhenhions                  |

---

W. J. MacGOWAN,

*Ne Ronwakowanen, Skaniatarati.*

# La Banque Provinciale du Canada

*Tsinonni kaiatakweniio Tiohtiake*

7 et 9 — PLACE D'ARMES — 7 et 9

|                         |   |   |                 |
|-------------------------|---|---|-----------------|
| Tsinikon tiotasaronte   | - | - | \$2,000,000,00  |
| Tsinikon ionkwakariakon | - | - | 1,750,000,00    |
| Cuonkwa nowista         | - | - | \$21,600,000,00 |

|                            |       |                  |                 |
|----------------------------|-------|------------------|-----------------|
| L'hon. Sir H. Laporte..... | ..... | .....            | Ne rouwakowanen |
| W. F. Carsley, .....       | ..... | .....            | Koiatanonne     |
| Tancrède Bienvenu, .....   | ..... | Nene oriwakwekon | thennontons     |
| M. Larose, .....           | ..... | .....            | Rakenhenhions   |
| J. A. Turcot,.....         | ..... | .....            | Sakoiatonni     |

Angle Notre-Dame et 15e av., Lachine—Skaniatarati

**FUMEZ LES CIGARES**

**Ovido -- Boston -- Peg Top**

La perfection en fait de Cigares.

Ne tsatsokwat ne aonhaa iahte iotohetston, tkasikartiio, tkasikar-  
takon, ne onkwe onweneha "Iowastaketote" konwauatonkwa.

**L.-O. GROTHÉ, Limitée**

Fabricants de Cigares. — Ratisikarttonni.

556 Blvd. Saint-Laurent, Montreal

*Angle de la rue Ontario.*

**Charette Frères**

Ferblantiers, Plombiers, Couvreur, Electriciens

Hninatsonni, Hnihourotatas, Hninonsoroks, Hninon-  
satarihathatseronni.

414 rue Ontario, Est,

Montréal

# W. D. Stroud & Sons

RONTENHNINONS

Tii, Kafee, Entie nonkwati nitionenon.

79 *YOUVILLE Square,*

*MONTREAL*

---

## *Alphonse Racine, Limitée*

*Teiekwatha. Okenha, oniataraa sonha.*

60-70 St-Paul, Ouest,

Montréal

---

## DESMARAIS & ROBITAILLE

Rontiiatouserahuinons, Iehaserotakwa sonha.

19 Notre-Dame, Ouest

Tiohtiake

---

### *Dr. W. LEWIS*

Ratenonkwatserahninons naonhaa ok etho  
Kahnawake.

35 *Notre-Dame,* *Lachine*

---

### *R. BOURGIE*

Rathonkariaks ne  
iontatiatahastha okonha

141 RUE ST-LOUIS  
Angle 10e Ave *Lachine*

---

### *A. LARCHE*

RATEWAHRAHNINONS  
KENHIE - ONNHOUSA

144 rue Notre-Dame *Lachine*

---

### *Hudon, Hébert & Cie*

LIMITÉE

Teiekwatha natennatsera sonha. Tii, Kafee

41, rue St-Sulpice, Montréal

---

### *J. Lafleur, Limitée*

RATENHNINONS

Karistatsi sonha, Kanonsatarihatha  
TSI NAHOTEN RONTSTA  
Ne ratiswenkaraketas

366 Notre-Dame Ouest, Tiohtiake.

---

### *E. BENOIT & FILS*

*Ratenhninons*

KANEN SONHA KATESHERIIO

187 rue St-Paul, Est Montréal

LA CIE

---

### *John L. Cassidy, Ltée*

Akera sonha. Otsisera sonha.

51 St-Paul Ouest Montréal

---

### *W. E. Ranger, Limitée*

Rateristahninons. Otsisera sonha.  
Okontsera, Kasolinn.

194 Notre-Dame et 368 St-Joseph  
SKANIATARATI

# Dufresne & Galipeau Ltée.

Tentsontentsa ne ioianere ohnahoten aiehninon.

(LA QUALITÉ VOILA L'ÉCONOMIE)

Iohtakwahuron iakoiotenstha, senha wakatste tsiniot notiake.

Tiotkon ne iakwatenhninons nisinonni ioianere.

*DUFRESNE & GALIPEAU, Ltée.*

FABRICANTS de CHAUSSURES

• 60 rue St-Paul, Est.

Montréal

---

## C. MARTIN

Ceintures Abdominales, Bas élastiques, Membres  
artificiels, etc.

SPECIALITÉ : CORSETS EN CELLULOID.

36 rue Craig, Est,

Montréal

Ratenhninons atiatanha, oiente tesakotisiontha tokat  
teiakotsiniakon.

---

**A. Dubord & Cie**

Ratienkwahninons

Raprise, iontsokwatha oni

123 et 125 rue St-Paul, Montréal

---

**A. Prud'homme & Fils**

LIMITÉE

Karistatsi sonha

10 de Bresoles, Montreal

---

**La Cie William Ewing,**

LIMITÉE

Rontenhninons Kanen sonha

142-146 McGill Str., Montreal

Write for our Catalogue

---

**F. DUGAL**

Atiatawit sonha, Karonto sonha

120 St-Antoine, Montreal

Akta ne C. P. R.

## AMERICAN TAILORS

Tehennaritha, nene tiotierenton natakwenia  
sonha ronnis. Atakwenniakwekon \$15 00

334 St-Catherine str., West  
TIOHTIAKE

## Lepailleur Hiatatekenha

Rontenhninons  
Ienonsonniatha sonha. Kanenhiarithon  
Oniataraa sonha.

405 St-Joseph, Skaniatarati

## HECTOR-L. DERY

Graines de Semence  
Kanen sonha.

Otsitsia ohtera sonha.

21 Notre-Dame Est, Montréal

## D. Hatton Company

Teiekwatha kentsionk okonha.

18 Bonsecours, Montréal

## E. PAPINEAU

Ratewahrahninons.  
Natennatsera sonha.

Angle Notre-Dame et 11e Avenue  
LACHINE

## CUDDY'S

Ratakweniahninons

457 Notre-Dame, West, Montréal

## ADELARD ALLARD

Natennatsera sonha

462 St-Joseph, Lachine

## Péladeau & Duclos

Ratesherahninons  
Kanen sonha. Atennatsera Sonha.

167 St-Paul est, Montréal

## H. R. HUOT

Dispensing Chemist  
Ratenonkwatseratkerons

Corner Windsor and St. Antoine Sts  
MONTREAL

## P. P. MARTIN & CIE, Limitée

Rontenhninons.  
Atiatawit sonha kason.  
Oniataras sonha.

50 St-Paul, ouest, Montréal

## EXTRAITS JONAS

RATENHNINONS  
IONTEKWAKAHONSTAKWA

173 St-Paul, ouest, Montréal

## H. Mathieu & Compagnie

Ratinastonkonnis, Kannhoha oni  
Rononni nok ietskaronkwa

14 rue Clark, Montréal

## W. CHAMPAGNE

Tsi teiekwatha  
natennatsera sonha

173 St-Paul est, Montréal

## J. H. WILSON

OKONTSERA  
Kanatsion sonha.

Tsi nahoten rontsta ne ratiswenkaraketas.

318 Notre-Dame West, Montréal

## M. VINEBERG

Ennisonnawit sonha rotkeron

353 Notre-Dame, Ouest, Montréal

## Lalonde & Labrèche

CIE LTÉE.

Atennatsera teiekwata.

157-159 rue des Commissaires  
MONTREAL

## R. KAUFFMAN

Watchmaker & Jeweller  
Ennisonnawit sonha rotkeron

28a Notre-Dame Street  
Lachine, P. Q.

# Lord, Bourbonnais & Perron

CIE LIMITÉE

RATINHOHONNIS, TENHNON  
ONASTONKWA SONHA.

Ethonon iensewatsenri tsini iontsta naiensonni. Ioientahniron, Kaswenkaresons, Kennikaswenkaraa, Kaswenkaratenshonsha, Kennikaswenkaratenshonsha, Kahatakwen ok oni ne iah te kahatakwen, tsiniot tsi teiakotonwentsioni.

Niahte iotitiohkwake iennonaronkwa sonha, teiewasoroktha sonha.

**Tewaseronnton tsini kanoron.**

Marchands de Bois de Sciage.

Manufacturiers de Portes et Châssis.

**Lord, Bourbonnais & Perron,**  
Cie Limitée

**LACHINE, angle de la 6e avenue et Victoria**

Phone Main 5345

**P. ROBITAILLE**  
*Balmoral Shoe Store*

Tsionhahtakerontakwa Wahtakwiios.

397 Notre Dame West, Montreal

**LAMY FRERES**

Rontenhninons Oniataraa sonha.  
Kannheks okonha. Atiatawit sonha.

387, Notre-Dame,

Tiohtiake



Ensewatsenri  
tsi ionkwaten-  
hninontserowa-  
nen kannheks  
okonha, niate  
kaniatarake, ion-  
tseronniatha, a-  
tiatawit kowa ro-  
tiskenrakehte  
ok oni tsionaton-

wisen iontsta. Akwekon oni tsini iontsta nē kanon-  
skon sonha : iieks okonha, atekhwarak, karonto, ka-  
nakta, niatekonson.

Vous trouverez dans nos vastes magasins : étoffes,  
soies, cotonnades, couvertures, costumes, manteaux,  
habillements, chaussures, bas, meubles, épicerie, vais-  
selle, etc., etc. En un mot, tout ce qu'il faut pour la  
personne et la maison.

You will find in our large store : dress goods, silks,  
cottons, blankets, costumes, mantles; suits, boots, ho-  
siery, furniture, crockery, groceries, etc., everything  
for personal or home use.

**Dupuis Frères**  
LIMITED

MONTREAL

BIBLIOTHÈQUE  
NATIONALE